

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 91 (2000)

Heft: 12

Artikel: Umweltrelevanz und Risiken natürlicher Kältemittel für Wärmepumpen und Kälteanlagen

Autor: Zogg, Martin

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-855564>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ammoniak und Kohlenwasserstoffe als Kältemittel: Risikoanalyse, Produkthaftpflicht und Strafrecht

Aus ökologischen Gründen möchte man in Wärmepumpen und Kältemaschinen möglichst natürliche Kältemittel verwenden. Aus thermodynamischer und wirtschaftlicher Sicht sind Kohlenwasserstoffe und Ammoniak als Kältemittel hervorragend geeignet. Ihrer raschen Verbreitung etwa im Bereich von Kleinwärmepumpen stehen aber (begründete und unbegründete) Ängste entgegen. Das Bundesamt für Energie gab deshalb eine Studie in Auftrag, in der die mit der Verwendung von Ammoniak oder Kohlenwasserstoffen in Wärmepumpen und Kälteanlagen (Bild 2) verbundenen Risiken analysiert und mit Beurteilungskriterien verglichen werden. Daraus werden schliesslich die rechtlichen Konsequenzen für die schweizerische Gesetzgebung abgeleitet. Untersucht wurden folgende drei Systeme:

- Wärmepumpe in einem Einfamilienhaus (1 kg Propan oder NH_3 – zum Vergleich mit 2 kg FKW, Aufstellung im Untergeschoss mit mechanischer Lüftung des Gehäuses).
- Zentrale Kälteanlage in einem Supermarkt (20 kg Propan oder NH_3 , 40 kg FKW).
- Dezentrale Gefriereinheiten in einem Supermarkt (mit je 0,2 kg Propan, NH_3 , FKW).

Die Risikoanalysen für diese Systeme ergaben folgende teilweise verblüffende Resultate:

- Für den Besitzer einer Wärmepumpe mit Propan oder Ammoniak als Kälte-



Bild 2 Kühlanlage in einem Supermarkt: Risiken müssen noch detaillierter untersucht werden.

mittel sind die Risiken akzeptabel. Sie sind interessanterweise deutlich geringer als bei einer allgemein akzeptierten konventionellen Gasheizung.

- Für die Kunden und Angestellten eines Supermarkts mit einer zentralen Kälteanlage sind die Risiken mit Propan und Ammoniak akzeptabel, sofern der Maschinenraum vom Publikumsbereich getrennt ist.
- Bei den Risiken dezentraler Gefriereinheiten mit Propan oder Ammoniak im Publikumsbereich eines Supermarkts sind die Ergebnisse nicht so eindeutig. Sie müssten noch detaillierter untersucht werden.
- Erheblich gefährdeter als die Benutzer sind die Monteure von Wärmepumpen und Kälteanlagen mit Kohlenwasserstoffen oder Ammoniak. Bei Wärmepumpen mit Propan ist das Risiko für den Monteur aber kleiner als bei einer Gasheizung. Allgemein kommt einer entsprechenden Ausbildung der Monteure grosse Bedeutung zu.

Die Verwendung von Ammoniak oder Kohlenwasserstoffen kann nicht als fehlerhaft bezeichnet werden, da es gute ökologische Gründe gibt, sie zu verwenden. Entsprechend führt die blosser Verwendung brennbarer Kältemittel nicht zu einer Haftung des Herstellers, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Der Stand der Technik (einschliesslich der relevanten Normen) wird eingehalten.
- Weitergehende Massnahmen zur Reduktion des Risikos, als die in der betreffenden Anlage realisierten, sind nicht tragbar.
- Eine Qualitätssicherung verhindert Ausreisser in der Produktequalität.
- Entsprechende Warnungen werden auf dem Gerät gut sichtbar angebracht.
- Eine korrekte Montage- und Betriebsanleitung wird mitgeliefert.

Diese Schlussfolgerungen der Studie sollten auch auf andere europäische Rechtssysteme übertragbar sein.

Der ausführliche Schlussbericht zu diesem BFE-Forschungsprojekt

M. Wolfer, H. Seiler: Ammoniak und Kohlenwasserstoffe als Kältemittel: Risikoanalyse, Produkthaftpflicht und Strafrecht, Bundesamt für Energie 1999.

kann unter der ENET-Nummer 9934024 bezogen werden bei

ENET, Administration und Versand
Postfach 130, 3000 Bern 16
Telefon (*41) 31 350 00 05
Fax (*41) 31 352 77 56
n+1@email.ch

Importance pour l'environnement et risques d'agents frigorigènes naturels utilisés par des pompes à chaleur et des climatiseurs

Réalisés dans le cadre du programme de recherche «Umgebungs- und Abwärme, Wärme-Kraft-Kopplung (UAW)» (Chaleur environnementale et chaleur perdue, couplage chaleur-force) de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), les projets traitant les agents frigorigènes naturels ont été achevés. Les résumés présentés ici portent sur les aspects écologiques ainsi que les risques des agents frigorigènes utilisés pour les pompes à chaleur et les climatiseurs.

A&A | EIC Electricity

A POWERFUL INVESTMENT IN ELECTRICITY

Where else would you experience a combination of solid cash flows and unlimited growth opportunities? Where else are the bridges between the "new" and the "old" economy that visible? Where else can one witness the integration of electricity, other commodities, telecom and utility markets?

A&A EIC Electricity is one of the most focused investment companies in Europe and unique with its powerful theme. The outstanding professional experience of its board and investment committee is your access to the excitement of electricity, both in listed and private equity. On June 29, two top-level leaders of the industry will present to you their view of the sector.

Do not miss this opportunity!

PROGRAM

- 11:00 REGISTRATION
- 11:15 WELCOME ADDRESS
David de Pury, Chairman, A&A EIC Electricity Investment Company
- 11:20 "EXCITEMENT ELECTRICITY – THE OTHER KIND OF E-ECONOMY"
Dominique Candrian, CEO, A&A EIC Electricity Investment Company
- 11:45 KEY NOTE ADDRESS
James A. Ross, Chairman & CEO, National Grid, UK
- 12:30 "ENRON'S EVOLUTION FROM A US GAS PIPELINE MONOPOLIST TO
A GLOBAL INTERNET BASED COMMODITY MARKET MAKER"
John Thompson, Vice-President, Enron, Europe
- 13:15 Q&A
- 13:30 APÉRO

A&A Actienbank AG

Bahnhofstrasse 92 • Postfach 60 33 • CH - 8023 Zürich
Telefon +41 -1 - 229 55 55 • Telefax +41 -1 - 229 55 57
info@actienbank.ch • www.actienbank.com



JUNE 29, 2000

HOTEL WIDDER

ZURICH

REGISTRATION

E-Mail: eic@actienbank.ch

Fax: +41 1 229 55 57

Phone: +41 1 229 55 58

A&A | ACTIENBANK

Wenn der Markt unter Strom gerät, nutzen Sie diese Energie am besten mit uns.

Mit den Kräften des deregulierten Marktes verhält es sich ähnlich wie mit der Energie: Es braucht viel Know-how für die optimale Regulierung. Entscheidend ist, dass Sie Ihre Chance zur Positionierung am Markt nutzen.

Damit Sie die Hochspannung des Wettbewerbs unter den Energieversorgern zu Nutzenergie für Ihren Betrieb machen können, braucht es die richtige Transformation. Das bedeutet unternehmerische Neuausrichtung, eine Anpassung der Strukturen und eine konsequente Orientierung auf die Bedürfnisse der Kunden.

Bei diesen Prozessen können wir Sie begleiten. Mit umfassendem Know-how im Energiesektor. Und mit kompetenter Unterstützung bei der Entwicklung und Umsetzung von Strategien, die zu einer aussichtsreichen Neupositionierung im Markt führen. Nutzen Sie unser Energiepotenzial für Ihren Erfolg.



It's time for clarity.

KPMG, Badenerstrasse 170/172, Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 249 31 31, Telefax 01 249 23 19, www.kpmg.ch
Unsere Spezialisten: Orlando Lanfranchi, Telefon 061 286 93 45
Johannes Fark, Telefon 01 249 20 83
Andreas Schneeberger, Telefon 01 249 20 38